

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 21 (1903)
Heft: 160

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 8.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Februar 1903/1902. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois Janvier-Février 1903/1902.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die

Französische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft PHOENIX in Paris

zeigt hiermit an, dass sich, entgegen früheren Publikationen, ihr Rechtsdomizil für den Kanton Basel-Land bei Herrn Reinhard Bruederlin junior, z. Stab, in Liestal befindet. (D. 33)

Basel, den 16. April 1903.

Die Generalvertreter: Brenner & Lesch.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 16. April. Inhaber der Firma G. Schärer, Bijoutier in Zürich I ist Gottfried Schärer, von Zürich, in Zürich I. Gold- und Silberwaren. Rindermarkt 3.

16. April. Bertha Künzli, geb. Tobler, von Aadorf (Thurgau), und Elisabetha Tobler, von Wolfhalden (Appenzell), beide in Zürich I, haben am 1. Januar 1903 unter der Firma Künzli-Tobler & Co in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Unbeschränkt haftbare Gesellschafterin ist Bertha Künzli-Tobler, und Kommanditistin ist Elisabetha Tobler mit dem Betrage von Fr. 10,000 (Franken zehntausend). Die Firma erteilt Prokura an Carl Künzli, von Aadorf, in Zürich I. Verlag von Ansichtspostkarten und Luxuspapieren in gros. Linthschergasse 15.

17. April. Inhaber der Firma Bertha Ott in Zürich III ist Bertha Ott, von Zürich, in Zürich III. Spezialeinhandlung. Hallwylstrasse 29.

17. April. Die Firma E. Brändli in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 38 vom 3. Februar 1902, pag. 149) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

17. April. Schweizerische Hagelversicherungsgesellschaft in Zürich I (Verein) (S. H. A. B. Nr. 103 vom 28. März 1899, pag. 413). Der Direktor Karl Schramm und das kontrollierende Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Rudolf Kyburz, sind zurückgetreten, und es werden daher deren Unterschriften hiemit gelöscht.

17. April. Der Inhaber der Firma Alfred Morf-Schwarz in Welsikon-Dinhard (S. H. A. B. Nr. 174 vom 14. Mai 1901, pag. 693) firmiert infolge Wiedervereinerung: Alfred Morf-Sigg. Natur des Geschäftes: Weinhandlung, Spezialität: Landweine.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen.

1903. 17. April. Inhaber der Firma G. Jordi in Aarwangen ist Gottfried Jordi, von Huttwil, wohnhaft in Aarwangen. Natur des Geschäftes: Tuch- und Bettwaren. Geschäftslokal im Dorfe Aarwangen.

Bureau Bern.

17. April. Die Firma Joseph Kaufmann in Bern (S. H. A. B. 1896, pag. 731) wird infolge verhängten Konkurses amtlich gestrichen.

17. April. Die Firma J. Weil, vorm. J. Weil & Comp. z. Helvetia in Bern (S. H. A. B. 1896, pag. 213 und 1172) ist infolge Wegzuges von Bern erloschen.

Bureau Biel.

17. April. Inhaber der Firma Ad. Moser in Biel ist Adolf Moser, von Herbligen, Amt Konolfingen, wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei. Geschäftslokal: Zentralstrasse Nr. 6.

Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simmmenthal).

16. April. Die Firma «Boyau & Cie» in Montreux, eingetragen im Handelsregister von Vivis vom 28. Oktober 1899 (S. H. A. B. Nr. 340 vom 31. Oktober 1899, pag. 1369) errichtet auf heute in Zweisimmen eine Zweigniederlassung unter der Firma Boyau & Comp. Filiale in Zweisimmen. Vertreter der Zweigniederlassung sind die beiden Gesellschafter Joannes Boyau in Paris und Louis-Auguste Boyer in Montreux. Natur des Geschäftes: Uebernahme von öffentlichen Bauten. Geschäftslokal: ihr technisches Bureau in Zweisimmen.

Bureau de Courmayeur.

17 avril. La raison Martha von Gunten, vins et bière en gros, épicerie et charcuterie, à Péry (F. o. s. du c. du 25 avril 1902, n° 163,

page 649), est radiée ensuite de départ de la titulaire pour Neuchâtel. La procuration conférée à Gottfried von Gunten, de Sigriswil, à Péry, est révoquée purement et simplement.

Bureau de Montier.

17 avril. La raison L. Jardin, commerce de bois, à Courrendlin (F. o. s. du c. du 21 novembre 1899, n° 361, page 1453), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Trachselwald.

216. April. Die Viehzuchtgenossenschaft Sumiswald & Umgebung, mit Sitz in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 86 vom 6. April 1903, pag. 346) hat in ihren Hauptversammlungen vom 21. Dezember 1900 und 28. Januar 1901 am Platze des Ulrich Iseli als Präsidenten gewählt: Gottfried Stalder, Landwirt, im Buchholz; am Platze des Friedrich Haslebach als Vizepräsidenten: Adolf Sommer, Landwirt, in der Mauer, und am Platze des Ulrich Oppiger als Sekretär: Fritz Reist, Spitalverwalter; alle von und in Sumiswald. Kassier bleibt der bisherige J. G. Bichsel, Handelsmann, in Sumiswald.

16 April. Die Firma Uhrenfabrik Sumiswald (vormals Leuenberger & Sohn) in Liq. in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 147 vom 20. April 1900, pag. 591) ist nach durchgeführter Liquidation erloschen und wird gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1903. 15 avril. Le chef de la maison Charles Schweizer, à Fribourg, est Charles, feu Stephan Schweizer, de Schliengen (Grand-duché de Baden), à Fribourg. Genre de commerce et magasin: Boucherie, Rue de Lausanne, 54.

15 avril. Le chef de la maison Jean Vonlanthen, à Fribourg, est Jean, feu François Vonlanthen, de St-Antoine, à Fribourg. Genre de commerce et bureau: Exploitation de l'auberge du «Soleil Blanc», Rue de la Samaritaine, à Fribourg.

15 avril. Le chef de la maison Joh. Kaser, à Fribourg, est Jean Kaser, de Niederbipp (Berne), domicilié à Fribourg. Genre de commerce, bureau et magasin: Boulangerie, Rue de la Préfecture n° 195 et Rue de Lausanne n° 81.

15 avril. Le chef de la maison Jos. Miserez, à Fribourg, est Joseph, feu Florent Miserez, de La Joux (Jura bernois), à Fribourg. Genre de commerce: Epicerie, mercerie. Bureau et magasin: Beauregard, 38.

16 avril. Le chef de la maison I. Fraisse, à Fribourg, est Isaac, feu Adolphe Fraisse, de et à Fribourg. Genre de commerce: Bureau d'architecture. Bureau: Avenue de la Gare, 4.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Brugg.

1903. 16. April. Die Genossenschaft unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft Villigen u. Umgebung in Villigen (S. H. A. B. 1896, pag. 939) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Joh. Schwarz, Hauptmann, von und in Villigen; Vizepräsident ist Karl Schwarz, Major, von und in Villigen; Aktuar ist Karl Schwarz-Kern, von und in Villigen; Kassier ist Hans Schödlér, von und in Villigen; Beisitzer ist Heinrich Schaffner, von Eflingen, in Rüfenacht. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bezirk Kulm.

16. April. Die Firma J. J. Wernli in Oberkulm (S. H. A. B. 1896, pag. 1137) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Elise Wernli und Reinbert Wernli, beide von Thalheim, in Oberkulm, haben unter der Firma Geschwister Wernli in Oberkulm eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. Aug. 1901 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. J. Wernli» übernimmt. Beide Gesellschafter führen die Unterschrift nicht. Die Firma erteilt Prokura an Witwe Elisabeth Wernli-Staufner, von Thalheim, in Oberkulm. Natur des Geschäftes: Speisewirtschaft und Ziegelei.

16. April. Die Firma Frau M. Meyer-Weber, Hdlg. in Reinach (S. H. A. B. 1899, pag. 1175) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma G. Meyer-Weber in Reinach, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Karl Gerold Meyer-Weber, von Zürich, in Reinach. Natur des Geschäftes: Speiserei-, Mercerie- und Quincailleriewaren.

Bezirk Muri.

16 April. Die Firma J. Geissmann, Mech. in Mühldau (S. H. A. B. 1883, pag. 161) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bezirk Zurzach.

16. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Gips-, Gipsdielen- u. Mackolith-Fabrik A. G. Felsenau in Leuggern (S. H. A. B. 1899, pag. 1117) hat an Stelle von Germ. Kappeler-Aeppli zum kaufmännischen Direktor gewählt: Cas. Wüest, Rechtsanwalt, von Brittnau, in Zürich, und demselben das Recht der Einzelunterschrift erteilt. Das Unterschriftenrecht vom Herrn. Kappeler-Aeppli ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1903. 17. April. Die Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 273 vom 26. August 1899, pag. 1099) widerruft die an Vizedirektor E. Riemsberger erteilte Einzelunterschrift für die Hauptbank und die Filialen, infolge Austrittes aus dem Geschäft.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Februar 1903/1902.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois Janvier-Février 1903/1902.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchstuf Tarif-Ausg.	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar	Janvier	Februar	Février	Januar	Janvier	Februar	Février	
		1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902	
26	Chemikalien und Farbstoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Espèces chimiques et colorants
26	Gummi	182	233	618	229	—	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,538	1,287	2,725	1,663	10	18	50	14	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	802	1,327	971	952	1,045	862	1,029	1,025	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure und Vitriolöl	8,509	8,212	9,061	7,636	179	203	102	48	Acide sulfurique et huile de vitriol
46	Anilin	643	619	573	351	84	—	53	10	Aniline
56	Oelsäure	507	880	783	506	28	61	24	53	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,224	1,860	889	1,119	—	2	1	1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, aller Art, in Engropackung	893	781	750	638	16	18	7	14	Amidon, de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,318	935	748	100	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrind, Farbwurzel etc.: roh	945	583	702	1,572	—	—	—	—	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	15	47	38	45	—	—	—	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	294	329	800	323	878	291	807	340	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	205	811	372	383	2,790	2,571	3,061	2,811	Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	116	103	169	185	2	8	—	12	Couleurs vivres non dénommées
	Glas									Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,454	2,991	2,037	2,840	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, a. farbloß	763	846	1,062	959	10	5	14	11	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	232	342	304	280	6	6	4	5	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz									Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	34,211	44,726	45,556	36,992	11,621	18,002	17,633	12,294	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	39,294	29,639	45,515	31,838	1,067	4,947	2,566	3,350	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	4,614	4,573	6,024	4,930	283	755	755	946	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	12,627	5,515	21,547	9,251	8,674	7,296	8,964	7,095	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	26,895	9,501	33,123	10,615	11,191	13,130	14,541	12,566	— d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	653	719	1,638	1,994	—	—	—	—	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	8,716	6,489	13,957	8,916	152	—	1	8	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter, etc., von anderem Laubholz	4,063	3,536	4,894	5,193	1,118	1,116	866	2,377	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	37,543	30,696	45,393	44,351	8,015	5,718	4,383	6,150	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge	832	206	284	381	25	14	84	27	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel, etc., roh	514	253	497	329	112	87	166	199	Meubles, etc., bruts
163	Möbel, etc., poliert	161	152	182	168	11	18	29	17	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	122	114	191	149	14	26	12	12	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	36	22	55	56	2	2	6	3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
167	— geschnitten	1	4	1	2	9	7	17	15	
179	Bürstenbinderwaren, grobe	36	36	50	56	28	8	15	10	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	15	10	31	30	—	1	2	—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse									Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	2,923	1,864	2,066	2,057	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	27,607	10,654	35,701	11,768	1,183	1,137	596	1,428	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	50,077	31,907	64,845	26,140	175	217	83	195	Feuillée, roseaux, paille
	Leder									Cuir
190	Sohlenleder	1,047	814	1,178	856	139	89	78	102	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	111	92	164	144	73	69	38	91	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	1,546	1,784	2,373	1,490	13	22	21	60	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	196	190	233	271	190	230	229	250	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände									Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,356	1,109	1,570	1,550	538	540	693	569	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	177	165	269	172	22	26	5	14	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente n. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc.	29	22	35	48	81	51	28	24	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	495	279	824	249	176	146	227	118	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	14	13	25	27	18	10	16	12	Articles de pansement, etc.
	Uhren									Horloges et montres
226	Gewichtuhren	12	12	19	15	2	1	2	—	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikan. u. Schwarzw.	53	52	132	89	1	1	4	2	Pendules à ressort, améric. ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebhren	5	7	10	14	4	1	4	1	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	2	6	3	5	112	157	165	229	Pièces à musique
	Maschinen									Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	66	104	452	88	1,279	3,112	3,296	1,268	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	215	158	72	151	3,521	3,232	2,859	2,323	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	949	1,066	562	395	83	67	84	84	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	211	833	853	842	1,168	728	1,069	608	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	187	31	188	60	964	588	1,196	646	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	27	23	31	12	112	118	157	184	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	464	487	314	341	3,782	2,782	3,640	3,772	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	741	478	889	674	327	188	167	315	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	4,934	3,874	4,843	4,373	10,257	7,474	8,540	5,178	Autres machines et pièces détach. de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr, etc.	2,454	2,729	2,369	3,420	115	151	82	134	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	950	940	1,209	880	65	52	81	44	Pièces de machines gross. ébauchées, autres
	Metalle									Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,204	1,927	2,805	2,355	167	153	19	—	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	785	672	1,398	2,469	12	9	31	5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Altsen etc.	65,141	32,774	41,088	50,846	14,826	7,500	10,310	6,439	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	49,123	47,214	88,994	75,008	26	231	29	118	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimens.	14,301	13,525	15,614	12,335	79	400	128	185	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	9,879	2,943	8,452	3,304	358	195	190	276	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,476	1,549	2,350	2,075	215	317	590	116	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren a. Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	2,725	2,514	2,615	1,617	89	104	153	100	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts
291	— gem.: roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	2,751	2,401	3,050	2,637	240	209	577	410	— communs: bruts, tournés, linés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschl., verzinkt, verzinkt	2,183	1,837	3,193	2,619	253	177	392	312	— adoucis, étamés, zingués
293	— — feine: poliert, bemalt etc.	824	167	166	295	85	71	80	75	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — emailliert	78	298	186	246	358	343	418	440	— emailés
301	Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.	1,291	930	851	659	891	395	953	811	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	1,618	1,915	8,639	2,415	31	22	18	53	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.

Gebrauchsanf. Art d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — Janvier		Februar — Février		Januar — Janvier		Februar — Février		
		1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902	
Métalles (Fortsetzung)										
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	209	221	292	242	44	28	41	29	Chandronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	119	132	193	159	1	—	2	—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,471	1,178	2,158	1,884	6	2	1	2	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	1,629	1,217	878	1,178	28	8	1	2	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	168	206	569	542	116	140	111	136	Or non ouvré
920	Gold, gemünzt	81	827	155	317	417	532	450	912	Or monnayé
921	Silber, unbearbeitet	8,158	8,969	4,856	5,911	1,094	1,015	1,108	1,344	Argent non ouvré
922	Silber, in Münzen	2,870	12,748	4,243	21,134	1,978	5,322	1,685	6,514	Argent monnayé
924	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	121	125	122	174	116	100	87	106	Or, argent, platine, laminés, etc.
927	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	360	347	748	817	197	171	185	147	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe										
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	8	43	23	22	2,600	2,704	2,348	3,275	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	1,913	3,172	3,288	3,169	2,368	3,510	4,582	1,581	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	7,289	9,277	10,710	9,616	60	8	135	2	Ciment romain
851	Portland-Cement	8,554	8,044	6,717	3,274	592	944	1,613	556	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	1,204,502	1,066,705	1,384,580	1,168,638	—	—	—	—	Houille
860	Braunkohlen	2,986	2,518	2,410	2,714	—	—	—	—	Lignite
861	Coaks	148,259	148,809	111,585	126,663	2,751	1,610	4,287	1,874	Coke
862	Briguettes	251,842	292,343	204,183	277,434	67	429	86	313	Briguettes
863	Asphalt und Erdharze	1,172	899	2,130	793	16,773	25,417	28,274	30,357	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	63,160	57,120	52,646	57,119	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,232	5,902	5,346	4,233	26	20	7	24	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel										
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	1,499	1,256	1,609	1,465	2	2	2	1	Saindoux
868	Butter, frisch	1,633	1,417	1,829	1,781	18	21	27	32	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalzt; Margarinbutter etc.	1,051	829	1,818	887	21	19	24	19	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacaobohnen und -Schalen	2,995	4,376	4,824	6,143	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chokolade	14	6	16	10	3,271	2,290	3,862	2,858	Chocolat
873	Eier	3,649	3,861	4,457	4,685	6	8	3	2	Oeufs
874	Eis	906	6,457	215	3,429	1,801	276	651	200	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	86	62	120	103	165	181	249	221	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	3,390	3,646	3,760	3,619	767	807	796	913	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	71	93	82	52	1	1	—	1	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	1,306	1,205	1,484	1,515	8	5	2	2	Volailles mortes
887	Wildpret	788	514	310	306	7	15	11	4	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	427	404	527	478	39	33	30	35	Charcuterie
890	Obst, frisches	176	508	296	660	2,198	23	4,207	41	Fruits frais
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	3,483	2,226	1,903	2,213	124	129	166	76	Fruits secs on tapés
896	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	296	61	188	171	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	5,145	5,647	8,009	7,187	—	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	3,674	3,684	11,212	10,924	15	31	36	17	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	8,045	8,168	9,880	10,167	46	41	31	23	Légumes frais
404	Weizen	357,300	334,462	295,024	301,371	56	37	175	80	Froment
406	Hafer	81,523	80,738	70,107	57,989	11	16	42	9	Avoine
407	Gerste	11,084	9,018	7,895	7,605	33	121	8	—	Orge
409	Mais	57,157	63,109	39,867	52,234	3	61	14	7	Mais
413	Reis in Hülsen	4,320	1,886	2,682	2,197	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	2,974	3,269	3,869	2,703	1,859	101	1,037	309	Riz en grains décortiqués
415	Granne, Gries, Grütze etc.	16,293	14,483	16,478	15,269	28	63	52	56	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	31,621	37,421	31,282	38,551	342	367	383	328	Farine de céréales, de mais, on de lég. à cosse
422	Hopfen	579	322	267	321	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	7,724	5,809	7,409	6,894	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	111	81	100	78	70	72	35	11	Succédanés du café de tont genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,500	3,801	4,101	3,503	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	904	756	1,117	866	13	17	11	12	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	891	855	763	285	12,434	14,850	15,005	18,480	Fromage à pâte dure
429	Malz	35,188	33,630	35,694	34,871	—	10	—	199	Malt
431	Milch, kondensierte	2	2	2	1	80,188	22,384	28,065	26,790	Lait condensé
433	Kindermehl	4	1	6	2	925	608	829	1,095	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,157	6,156	4,893	4,535	380	634	542	215	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	46	48	54	36	2	7	4	7	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	119	99	141	108	226	140	213	190	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form	27,699	23,754	35,815	26,246	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	3,086	10,388	9,051	9,611	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	8,704	10,371	9,031	9,388	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	70	87	98	126	37	69	84	47	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	187	204	268	240	34	21	47	54	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	57	53	55	54	179	70	152	271	Liqueurs
464	Wermut	75	86	46	53	672	489	619	538	Vermonth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,651	5,543	6,833	6,272	171	123	186	121	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	81,222	74,063	100,197	87,351	98	139	108	170	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	284	361	375	470	25	40	73	37	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette										
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	1,105	2,764	1,833	2,037	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,586	1,524	3,435	2,977	3	5	—	3	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,214	1,247	1,856	1,394	—	9	—	—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	7,008	5,079	7,419	6,579	10	21	17	4	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,327	1,663	1,703	1,276	79	227	58	151	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	956	691	1,006	1,317	44	34	26	50	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	47	45	63	54	8	8	7	131	Savons parfümés
Papier										
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,023	205	599	203	751	1,152	1,250	1,274	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	2,699	2,745	3,806	1,833	3,579	3,322	4,240	3,540	— à l'état sec
478	Packpapier, gemisches etc.	497	618	351	359	126	170	72	145	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,961	1,532	2,520	2,053	369	363	206	332	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	1,679	1,114	2,473	1,593	255	135	147	153	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	169	160	368	290	56	29	87	29	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle										
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Coton
488	Baumwolle, rohe	28,915	28,034	26,021	24,918	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,897	1,612	2,337	1,373	2,188	1,695	2,644	1,821	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	43	125	44	164	947	1,077	887	1,393	Fils, simples: écus, jusqu'à n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	227	211	249	187	1,255	1,345	1,865	1,524	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gezwirnt od. nicht ges.	634	572	621	572	115	158	118	149	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	11	9	12	8	188	206	201	229	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	175	134	186	134	818	667	1,043	927	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doubliert	65	75	77	56	30	40	26	33	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	851	860	411	355	124	111	137	139	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchsanf. Titel d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise									
		Januar — 1903		Janvier — 1902		Februar — 1903		Février — 1902											
		1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902										
Baumwolle (Fortsetzung)										Coton (suite)									
498	Glatter Tüll, roh	263	238	302	282	13	12	15	15	Tulle uni									
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,388	1,281	1,693	1,473	712	746	770	776	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²									
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—	1	—	—	2	8	4	2	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²									
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	71	49	87	110	102	45	180	66	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²									
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	105	104	158	118	104	85	127	310	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²									
503	— leichtere	8	4	14	10	71	118	89	71	— légers									
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	159	183	164	122	517	841	514	735	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m ²									
505	— leichtere	1	1	3	—	7	16	2	82	— légers									
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	312	299	317	343	442	408	386	533	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²									
507	— leichtere	8	5	10	6	146	109	182	184	— légers									
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	335	340	378	342	630	672	827	845	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²									
509	— leichtere	3	3	7	5	198	305	329	279	— légers									
513	Plattstichgewebe, roh	60	86	44	47	19	23	15	25	Plumetis, écrus									
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	153	157	131	122	257	382	301	295	Plumetis, blanchis, etc.									
522	Bänder und Posamentierwaren	91	95	119	136	26	21	21	19	Rubanerie et passementerie									
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	3	2	4	5	410	386	586	499	Broderies au crochet: rideaux, etc.									
524	Andere Kettenstich-Stickereien	—	1	1	1	208	225	172	176	Autres broderies au crochet									
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2	2	7	1	3,801	3,312	3,526	2,931	Broderies à la mécanique: garnitures									
526	Tüllstickereien	—	—	—	—	11	5	9	22	Broderies sur tulle									
527	Andere Plattstich-Stickereien	—	—	4	1	348	264	427	335	Autres broderies à la mécanique									
528	Handstickereien	2	1	3	2	—	1	—	—	Broderies à la main									
529	Spitzen	32	25	39	40	3	4	6	8	Dentelles									
Flachs, Hanf etc.										Lin, chanvre, etc.									
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,531	2,119	1,454	2,367	24	33	65	10	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts									
534	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	2	7	7	4	2	—	4	2	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.									
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	170	352	236	509	26	46	26	48	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.									
541	Packtuch aus Jute etc.	1,739	1,477	1,445	1,489	2	—	—	—	Toile d'emballage de jute, etc.									
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	145	101	181	191	1	—	2	3	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²									
543	Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäden auf 25 mm ²	12	16	16	7	—	—	—	—	Tissus de jute, " " " " " " " "									
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	148	91	136	103	10	—	7	6	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " " "									
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	392	273	443	396	8	17	38	28	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.									
Seide										Soie									
558	Déchets	2,093	1,365	1,062	1,558	728	318	487	259	Déchets									
559	Gekämmte Floreteide (Peignée)	1,100	1,114	1,083	1,132	156	128	127	125	Bourre de soie, peignée									
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	703	555	478	479	232	194	228	222	Soie écrue, non moulinée (grège)									
561	Floreteide, roh: ungezwirnt	14	20	15	13	129	166	117	136	Bourre de soie, non moulinée									
562	Organsin et Trame	1,463	1,343	1,502	1,645	380	374	417	534	Organsin et trame									
563	Floreteide, roh: gezwirnt	81	46	46	55	804	955	924	1,011	Bourre de soie, moulinée									
564	Seide, gefärbt	7	11	9	18	198	154	210	189	Soie teinte									
565	Floreteide, gefärbt	5	1	2	3	2	2	2	2	Bourre de soie, teinte									
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1	2	3	1	23	27	87	36	Soie à coudre, à broder, etc.; écrue									
568	Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt	3	1	1	1	19	10	21	12	Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint									
568a	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	9	5	10	9	23	26	39	23	— sur bobines, etc., pour la vente en détail									
569	Seidenbeutel	—	—	—	—	18	17	28	24	Gaze à blutoir									
570	Gewebe von reiner Seide	106	119	132	135	1,690	1,616	1,861	1,725	Tissus de soie pure									
572	Gewebe von Halbseide	55	61	86	81	382	474	377	439	Tissus de mi-soie									
575	Bänder von Seide	9	6	16	11	370	303	334	293	Rubans de soie									
576	Bänder von Halbseide	25	24	37	41	184	184	197	201	Rubans de mi-soie									
579	Stickereien	1	1	5	2	47	52	48	43	Broderies									
580	Spitzen	4	3	5	3	1	1	1	1	Dentelles									
Wolle										Laine									
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	302	269	272	264	775	822	756	872	Fils de laine peig., écrus, simples ou doublés									
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,162	1,130	1,354	1,284	15	10	5	21	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds									
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt bedruckt	1,566	1,503	1,642	1,857	241	303	339	179	— légers									
607	Stickereien und Spitzen	3	2	5	4	3	2	4	4	Broderies et dentelles									
Kautschuk										Caoutchouc									
616	Elastische Gewebe	11	10	15	17	80	87	77	97	Tissus élastiques									
Stroh etc.										Paille, etc.									
621	Tressen	256	152	216	461	707	527	769	668	Tresses									
622	Feine Waren	2	3	5	2	103	76	99	103	Ouvrages fins									
Konfektion										Confection									
623	Baumwollene Leibwäsche	42	39	74	66	20	12	24	22	Lingerie de coton									
624	Baumwollene Korsetten	68	58	154	100	—	1	—	1	Corsets de coton									
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	140	113	210	225	41	24	42	26	Autres objets confectionnés de coton									
626	Leinene Leibwäsche	36	33	52	48	—	2	1	—	Lingerie de lin, etc.									
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	33	36	69	40	2	2	3	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.									
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	12	7	19	18	2	2	2	2	Objets confectionnés de soie ou mi-soie									
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	202	166	455	597	8	5	9	8	Objets confectionnés de laine ou mi-laine									
632	Wirkwaren aus Baumwolle	76	77	168	191	152	183	157	167	Bonneterie de coton									
634	— Seide oder Halbseide	3	2	4	3	49	52	65	63	— de soie ou mi-soie									
635	— Wolle oder Halbwolle	67	48	59	51	108	107	119	111	— de laine ou mi-laine									
Tiere und tierische Stoffe										Animaux et matières animales									
651	Pferde	640	749	886	869	132	137	166	137	Chevaux									
656	Ochsen	3,587	2,758	3,793	3,171	8	2	7	4	Bœufs									
658	Kühe, geschaufelt	201	218	257	168	1,219	1,224	1,105	1,166	Vaches avec dents de remplacement									
659	Rinder, geschaufelt	39	44	47	54	33	20	25	22	Génisses avec dents de remplacement									
660	Jungvieh, ungeschaufelt	105	107	124	122	35	28	68	148	Jeunes bêtes sans dents de remplacement									
661	Mastkälber	244	234	208	240	288	306	432	443	Veaux gras									
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	57	51	31	69	873	1,151	1,103	1,161	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.									
663	Schweine über 60 kg Gewicht	7,292	7,511	6,761	7,287	4	11	6	4	Porcs pesant plus de 60 kg									
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	243	80	266	48	93	195	185	172	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.									
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	713	557	1,210	408	3,290	3,635	4,186	4,228	Cuir brut, vert, salé, desséchés									
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	528	355	652	722	1,408	1,701	2,381	1,380	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées									
Thonwaren										Poteries									
694	Falzziegel, roh	641	731	1,360	1,014	132	126	—	12	Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes									
696	Feuerfeste Steine	5,047	6,214	5,446	4,950	19	1	5	8	Briques réfractaires									
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	2,876	2,015	4,539	1,721	6,553	7,495	10,826	6,467	Briques, dalles, carreaux: bruts									
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	121	77	226	225	4	—	2	53	Catelles et poêles en catelles montés									
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,406	1,288	2,250	1,225	—	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores									
705	— geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	683	220	881	701	—	—	—	—	— ardoisés, etc.									
709	Töpferwaren, gemeine	650	650	942	717	69	100	118	176	Poterie commune									
710	— feine	365	737	786	1,003	99	94	158	203	Poterie fine									
711	Porzellan	257	168	342	442	3	6	4	2	Porcelaine									